

СРАВНИТЕЛЬНО- СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ КАТЕГОРИИ  
ЧИСЛА ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ  
ЯЗЫКАХ

Саидова Махира Расулевна

профессор кафедры русского языка и литературы филологического  
факультета Бухарского государственного университета

[mohirarasulivna@gmail.com](mailto:mohirarasulivna@gmail.com)

**АННОТАЦИЯ:**

В данной статье рассматривается сравнительная типология числа имен существительных в русском и узбекском языках. Способы сопоставления заключаются в следующем: в узбекском языке понятие категории числа значительно отличается от такового в русском языке. В составе существительных в узбекском языке вообще нет таких, которые имели бы только формы единственного числа или только формы множественного числа.

**Ключевые слова:** единственное и множественное число., собирательные существительные, вещественные существительные, различия между категорией числа имён существительных в русском и узбекском языках.

**ANNOTATSIIYA:**

Ushbu maqolada rus va o'zbek tillaridagi otlar sonining qiyosiy tipologiyasi muhokama qilinadi. Taqqoslash usullari quyidagicha: o'zbek tilida son kategoriyasi tushunchasi rus tilidagidan keskin farq qiladi. O'zbek tilida faqat birlik yoki faqat ko'plik shakliga ega bo'lgan otlar yo'q.

**Kalit so'zlar:** birlik va ko'plik., jamlangan otlar, haqiqiy otlar, rus va o'zbek tillaridagi otlar son kategoriyasi o'rtasidagi farqlar.

**ANNOTATION:**

This article discusses the comparative typology of the number of nouns in the Russian and Uzbek languages. The methods of comparison are as follows: in the Uzbek language, the concept of the category of number is significantly different from that in the Russian language. There are no nouns in the Uzbek language that have only singular forms or only plural forms.

**Keywords:** singular and plural, compound nouns, real nouns, differences between numerical categories of nouns in Russian and Uzbek languages.

Имена существительные в русском языке , как и в узбекском, имеют два вида числа: единственное (birlik soni) и множественное (qo'pliksoni). Большинство существительных употребляется и в формах единственного и в формах множественного числа. Но часть существительных имеет только один вид форм: или единственное, или множественное число.



Так, например, только в формах единственного числа употребляются в русском языке существительные собирательные (*молодёжь, листва, родня студенчество*); существительные, обозначающие отвлечённые понятия, определённые качества; действия, состояния и т. п. (*молодость, белизна, бегство, сонливость*); существительные вещественные, которые обозначают вещества, поддающиеся измерению, но не счёту (*золото, серебро, железо, сахар* и т. п.), а также большая часть собственных имён (*Бухара, Москва, Самарканд* и т. п.)

Кроме того, в составе русских имён существительных есть небольшая группа слов, употребляемых только в формах множественного числа. В эту группу входят следующие существительные: а) обозначающие парные или составные предметы (*ворота, щипцы, ножницы, носилки, очки, сани, счёты, весы, часы, брюки* и т. п.); б) имеющие собирательное значение и обозначающие скопления предметов или совокупность действий, процессов, состояний (*деньги, кудри, опилки, отруби, выборы, переговоры, хлопоты* и т. п.); в) обозначающие какие-либо отрезки времени или состояния (*заморозки, сумерки, каникулы, сутки* и т. п.); г) некоторые названия игр или обрядов (*шахматы, именины, похороны, прятки* и т. п.); д) некоторые названия городов и местностей (*Карпаты, Горки, Сокольники, Альпы*).

В узбекском языке понятие категории числа значительно отличается от такового в русском языке. В составе существительных в узбекском языке вообще нет таких, которые имели бы только формы единственного числа или только формы множественного числа.

В узбекском языке формы множественного существительных образуются присоединением к их основе особого суффикса множественного числа *-lar* и далее-нужных падежных суффиксов, например: *institut + lar + ga - институтам, talaba + lar + ning - студентов, odam + lar + ga - людям, namoyish + lar + ni - демонстрации, yomg'ir + lar + ning - дождей* и т. п. В узбекском языке от любого существительного можно образовать формы множественного числа: *paxta - paxtalarni (хлопок), yosh - yoshlarga (молодёжи), kurash - kurashlarni (борьбу), mayda - maydalarni (мелочь), barg - bargalarga (листве, листьям), tarozi - tarozilarni (весы), shaxmat- shaxmatlarni (шахматы), pul - pullarning (деньги), qaymoq - qaymoqlarga (сливкам), saylov - saylovlarni (выборы), ta'til - ta'tillarning (каникул), bolalik - bolaliklarga (детству)* и т. п. Так как в узбекском языке нарицательные существительные выражают обобщённое представление о предмете, то большинство существительных в формах единственного числа может выражать идею как единственного, так и множественного числа.

Формы же отличие от форм единственного числа часто показывают не предметов: *olma - яблоко, яблоки, но olmalar - яблоки* (множество и разнообразие их сортов); *tog' - гора, горы; tog'lar - горы* (множество разных гор). Рассмотрим следующие примеры:

1) *Pulingizni oldingizmi? - Получили ли вы ваши (свои) деньги?*

2) *Pullaringizni oldingizmi? - Получили ли вы ваши (свои) деньги?*

Во втором предложении слово *pullaringizni* означает: **деньги**, которые нужно было получить за различные виды работ из нескольких мест.

Различия между категорией числа имён существительных в русском и узбекском языках можно более чётко представить при помощи схем, в которых сопоставляются эквиваленты значений форм числа имён существительных в двух языках.

<p>В русском языке собирательные существительные (такие, как <i>студенчество, детвора, учительство, молодежь, листва и т.п.</i>) употребляются только в формах единственного числа</p>	<p>В переводе на узбекский язык такие русские существительные обычно передаются формами множественного числа соответствующих узбекских существительных: <i>студенчество – talabalar (студенты), беднота-kambag'allar (бедняки), детвора – bolalar (дети), учительство-o'qituvchilar (учителя), молодежь – yoshlar (молодые), листва-burglar(листья) и т.п.</i></p>
--	--

В узбекском языке для обозначения совокупностей лиц или особых словообразовательных средств, предметов почти нет как это наблюдается в русском языке, а потому русские собирательные существительные переводятся на узбекский язык грамматическими формами соответствующих слов.

Русские отвлечённые существительные (*белизна, борьба, героизм, молодость*) и существительные, обозначающие вещества (*железо, чай, рис, молоко, сахар*), употребляющиеся в русском языке только в формах единственного числа, в узбекском языке тоже обычно передаются формами единственного числа соответствующих существительных (*белизна- oqlik, молодость -yoshlik, железо-temir, чай -choy, рис-guruch, молоко — sut, сахар*)

Однако от таких слов в узбекском языке в нужных случаях можно образовывать и формы множественного посредством суффикса **-lar** (*kurash -kurashlar, qahramonlik — qahramonliklar, temir — temirlar, choy — choylar, neft — neftlar* и т. п.). Что же касается форм множественного числа такого рода русских существительных, то они, во-первых, далеко не всегда могут быть образованы, и, во вторых, их употребление (если они могут быть образованы)

строго ограничено (различные сахара, нефти и т. п.).

Имена существительные, которые в русском языке употребляются только в формах множественного числа в узбекском языке обычно передаются формами единственного числа соответствующих слов. Например:

В русском языке	В узбекском языке	В русском языке	В узбекском языке
-----------------	-------------------	-----------------	-------------------



<i>Чернила</i>	<i>Siyoh</i>	<i>Брюки</i>	<i>shim</i>
<i>Часы</i>	<i>Soat</i>	<i>ворота</i>	<i>darvoza</i>
<i>Очки</i>	<i>Ko'zoynak</i>	<i>сани</i>	<i>chana</i>
<i>Шапки</i>	<i>Shashka</i>	<i>шахматы</i>	<i>shaxmat</i>
<i>Деньги</i>	<i>Pul</i>	<i>алименты</i>	<i>aliment</i>
<i>Потроха</i>	<i>Ichak-chovoq</i>	<i>дрова</i>	<i>o'tin</i>
		<i>сливки</i>	<i>qaymoq</i>

В узбекском языке формы множественного существительных чаще всего указывают на множество соответствующих предметов или на их различные сорта, например:

*tarozilar* — множество весов,

*pullar* - много денег,

*qaymoqlar* - сливки (различных сортов).

Образование форм множественного числа существительных в русском падежа множественного числа, в зависимости и от рода существительных, мягкости и твердости конечного звука их основы и типа склонения, образуется при помощи окончаний **-ы, -и, -а, -я, -е** (улица — улицы, школа -школы, степь - степи, дом - дома, дело -дела, край-края, поле-поля, ) и при этом могут иметь место свойственные русскому языку специфические особенности, а именно:

1. Перемещение ударения (**дождь-дожди, страна-страны, карандаш-карандаши, нога-ноги, дело-дела, поле- поля, дом -дома, гражданин-граждане**).
2. Чередование согласных звуков в основе (**друг- друзья, ухо — уши, сук- сучья**).
3. Выпадение гласных звуков в основе (**борец -борцы, уголок - уголки, сон — сны**).
4. Замена одного суффикса другим (**ребёнок-ребята, волчонок- волчата**).
5. Другие изменения основы (**время -времена, знамя-знамёна, п имя - имена, чудо-чудеса, небо-небеса, гражданин -граждане, южанин-южане, мать - матери**).

Кроме того, в русском языке множественного числа имён существительных имеет своё особое окончание. Исключение составляет лишь форма винительного падежа множественного числа, совпадающая то с формой родительного, то с формой именительного падежа.

Узбекский язык не имеет всех этих особенностей множественного числа существительных здесь образуются при помощи суффикса множественного числа **-lar**, который присоединяется к основе существительного и сохраняется во всех падежных формах множественного числа этого существительного (**mamlakat - страна, mamlakatlar - страны, mamlakatlarda - в странах, mamlakatlarga - странам, mamlakatlarning - стран** и т. д.).



В русском языке форма именительного падежа множественного числа большинства существительных мужского и женского рода образуется присоединением следующих окончаний:

<p><b>-Ы</b> к основе, оканчивающейся на твёрдый согласный, например: <b>студент-студенты, улица-улицы, стол-столы, страна-страны, гора-горы;</b></p>	<p><b>-И</b> к основе, оканчивающейся на мягкий согласный, например: <b>земля—земли, яблоня-яблони, дождь-дожди. голубь-голуби.</b></p>
---	---

Но у некоторых существительных мужского рода с основой, оканчивающейся на твёрдый согласный, форма именительного падежа множественного числа образуется присоединением окончания **-а**, а у существительных с основой, оканчивающейся мягким согласным, -окончания **-я**; при этом ударение падает на окончание, например: *дом-дома (uylar), город-города (shaharlar), лес-леса (o'rmonlar), учитель-учителя (o'qituvchilar)*, и т. п.

У ряда имён существительных с конечным твёрдым согласным звуком форма именительного падежа множественного числа имеет (сравнительно с исходной формой этих существительных) окончание **-ья**, например:

*брат - братья (aka-ukalar), стул - стулья (stullar), колос-колосья (boshoglar).*

Существительные мужского рода *зуб, лист, корень, пропуск, хлеб, сын* и некоторые другие имеют по две грамматические формы именительного падежа множественного числа, отличающиеся друг от друга по значению, а именно:

*лист -листы (varaqlar), лист - листья (barglar); зуб— зубы (odam, hayvon tishlari), зуб-зубья (mashina, arra tishlari).*

При образовании форм множественного числа у некоторых существительных происходят изменения в основе (например, выпадение звуков), чего не наблюдается в узбекском языке. Например:

*южанин — южане (janublik-janubliklar),  
армянин-армяне (arman- armanlar),  
татарин-татары (tatar- tatarlar),  
болгарин-болгары (bulg'ot- bulg'orlar),  
день — дни (kun- kunlar).*

У существительных, обозначающих детёнышей, при образовании формы именительного падежа множественного числа суффиксы **-онок, -ёнок** заменяются суффиксами **-ат(+а), -ят(+а)**, например:

*медвежонок-медвежата (ayiq bolasi- ayiq bolalari),  
ребёнок- ребята (bola- bolalar),  
козлёнок -козлята (echki bolasi- echki bolalari).*



Форма именительного падежа множественного числа существительных среднего рода, как правило, образуется присоединением к основе окончания **-а** или **-я**. Например: *село - сёла (qishloq-qishloqlar), стекло - стёкла (oyna-oynalar), окно-окна (dereza-derezalar), дело -дела (ish-ishlar), озеро - озёра (ko'l- ko'llar), слово - слова (so'z - so'zlar), поле-поля (dala-dalalar), собрание -собрания (majlis-majlislar), здание-здания (imorat-imoratlar), платье - платья (ko'yulak-ko'yulaklar), ружьё-ружья (miltiq- miltiqlar).*

У некоторых существительных среднего рода с твёрдым согласным звуком в конце основы форма именительного падежа множественного числа образуется присоединением к основе окончания **-ья**. Например: *дерево-деревья (daraxt-daraxtlar), перо-перья (pero-perolar), звено-звенья (zveno-zvenolar), крыло-крылья (qanot-qanotlar).*

Наряду с этим у существительных *яблоко, ухо, плечо, колено, око* форма именительного падежа числа множественного числа образуется присоединением к основе окончания **-и**, а именно: *яблоко-яблоку (olma-olmalar), ухо-уши (quloq-quloqlar), око - очи (ko'z-ko'zlar), плечо-плечи (yelka-yelkalar), колено-колени (tizzat-tizzalar).*

У существительных среднего рода *имя, время, племя, семья, стремя* в формах множественного числа появляется наращение **-ен-**, а именно: *имя —имена (nom-nomlar), время — времена (vaqt-vaqtlar), знамя —знамёна (bayroq-bayroqlar), племя-племена (qabila-qabilalar), семья — семена (urug'-urug'lar).*

Таким образом, категория числа имён существительных в русском языке, в отличие от этой категории в узбекском языке, - очень сложное семантико-грамматическое явление.

Следует, кроме того, особо отметить, что форма именительного падежа множественного числа некоторых существительных в русском языке полностью (т. е. фонетически и графически) совпадает с другими падежными формами этих существительных, например, с формой родительного падежа единственного числа: *школы* - форма именительного падежа множественного числа и родительного падежа единственного числа; *бани* - форма именительного падежа множественного числа и родительного падежа единственного числа. Это обстоятельство затрудняет учащихся узбекской школы, так как в узбекском языке подобных явлений не встречается.

Наконец, каждое падежное окончание форм множественного числа русских имён существительных выражает сразу два грамматических значения: множественное число и падеж.

В узбекском же языке значения падежа и множественного числа выражаются каждое своим особым стандартным суффиксом.



ЛИТЕРАТУРА:

1. А. А. Азизов. Сопоставительная грамматика русского и узбекского языков Морфология. [Учеб. пособие для филол. фак. ун-тов] /— 2-е изд., перераб. и доп. — Ташкент 2008
2. Абрежев, А. И. Сравнительный анализ грамматического строя русского и узбекского языков \*текст+: (Фонетика, морфология и синтаксис): Учеб. пособие для студентов–заочников / Самарк. гос. Ун–т им. Алишера Навои. – Самарканд: \*Изд–во СамГУ+, 1962.
3. Алимova, А. Т. Словоизменение и словообразование узбекского и русского языков в свете типологического контраста // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2001.
4. Саидова М.Р. Русский язык для студентов национальных групп. Морфология. Бухара 2023г.

